

# LUMOTEC IQ Cyo

ohne Rückstrahler  
without reflector

Cyo Premium 1752QSNDI  
Cyo senso plus 175QSNDI  
Cyo N plus 175QNDI

mit Rückstrahler  
with reflector

Cyo R Premium 1752QRSNDI  
Cyo R senso plus 175QRSNDI  
Cyo RN plus 175QRNDI

Instruction manual  
DE | EN | FR | NL

## Anschluss an Nabendynamo

Git für Modelle IQ Cyo „N plus“, „senso plus“ und „Premium“. Zwei im Scheinwerfer montierte Doppelkabel unterschiedlicher Länge: das lange Kabel mit dem Nabendynamo verbinden (bei Bedarf kürzen)/ das kurze Kabel (mit Steckern) mit beiliegendem Kabel oder mit am Rad vorhandenem Kabel mit dem Rücklicht verbinden. Achtung! Immer auf richtige Polung achten. Schwarze Ader: ⚡ (Strom)/ schwarz-weiße Ader: ⊕ (Masse). Achtung! Kabel am Scheinwerfer dürfen nie komplett abgeschnitten werden.

Nabendynamo  
(N plus | senso plus)  
Hub dynamo (N plus | senso plus)



## Connection to hub dynamo

Only for IQ Cyo „N plus“, „senso plus“ and „Premium“. Two duplex cables of different length are incorporated in the headlamp: connect the long cable with the hub dynamo (cut as required) / connect the short cable (with integral plugs) with the enclosed cable or with the cable attached to the bicycle to the rear light. Caution! Always make sure to observe correct polarity. Black lead: ⚡ (current) / black-white lead: ⊕ (earth). Caution! Cables on the headlamp must never be cut off completely.

## DE

### Montage

Scheinwerfer am Fahrrad mit dem montierten Edelstahlhalter oder einem anderen Halter sicher befestigen und so einstellen, dass der Gegenverkehr nicht geblendet wird. Lichtkegel in etwa 10 Meter Entfernung auf die Straße ausrichten. Schrauben so fest anziehen, dass sich der Scheinwerfer nicht von selbst verstellen kann.

**Achtung:** Bei den Modellen ohne integrierten Rückstrahler ist ein zusätzlicher Front-Rückstrahler am Fahrrad in Deutschland vorgeschrieben.

### Standlichtfunktion (plus)

Die Standlichtfunktion ist immer betriebsbereit, komplett wartungsfrei und funktioniert ohne Batterien oder Akkus. Das Standlicht kann abgeschaltet werden, indem der Drehschalter auf „0“ gestellt wird.

Funktionsweise: Während der Fahrt wird ein geringer Teil der Energie, die der Dynamo liefert, in einem Kondensator gespeichert. Nach ca. 3 Minuten Fahrt ist der Kondensator voll geladen. Im Stand versorgt diese gespeicherte Energie die LED im Scheinwerfer mit dem Ergebnis, dass der Cyo weiter leuchtet. Das Standlicht kann abgeschaltet werden, indem der Drehschalter auf „0“ gestellt wird. Die Restkapazität bleibt im Kondensator für mehrere Tage erhalten, so dass in der Schalterstellung „S“ bzw. „1“ der Scheinwerfer als Lichtquelle, z.B. im dunklen Keller, genutzt werden kann.

### Einschalt-Automatik (senso)

Die Fahrradbeleuchtung schaltet sich automatisch ein, wenn ein Nabendynamo ständig mitläuft.

**Schalter auf „S“ (Automatik)** Bei Dämmerung und Dunkelheit schalten sich Scheinwerfer und Rücklicht automatisch ein. Der Hell-Dunkel-Sensor besitzt eine Abschaltverzögerung von ca. 8 Sekunden. Hiermit ist eine zusätzliche Sicherheit gegeben, da z.B. die Scheinwerfer vorbeifahrender Autos den Sensor nicht beeinflussen und das Licht ausschalten können.

**Schalter auf „0“** Lichtanlage leuchtet nicht. Standlicht im Scheinwerfer ist ausgeschaltet.

**Schalter auf „1“** Scheinwerfer leuchtet permanent während der Fahrt, auch am Tage, z.B. bei Nebel.

### Weitere Informationen zum LUMOTEC IQ Cyo

#### Mehr Sicherheit: 8-Sekunden-Abschaltverzögerung

Der Hell/Dunkel-Sensor (bei senso/senso plus) schaltet den Scheinwerfer mit einer Verzögerung von 8 Sek. aus, so dass eine kurzzeitige Helligkeit (z.B. aufgeblendete Autoscheinwerfer) nicht zur sofortigen Abschaltung führt.

Der Scheinwerfer ist ausschließlich zum Betrieb an Dynamos (Wechselspannung) vorgesehen. Wenn Sie spezielle E-Bike-Varianten des Scheinwerfers für Gleichspannungen von 6 bis 42 V benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Im Gleichspannungsbetrieb ist der Scheinwerfer verpolt anzuschließen, d. h. das Massekabel an + und das Stromkabel an -. Wird das Fahrrad kopfüber transportiert oder gereinigt, so ist der Scheinwerfer abzudichten (z. B. mit einer Plastiktüte), um das Eintreten von Feuchtigkeit durch die unterseitigen Öffnungen zu verhindern. Der Überspannungsschutz des Scheinwerfers ist auch ohne angeschlossenes Rücklicht wirksam.

#### Unser Tipp

Rücklichter mit Standlicht: TOPLIGHT Line plus, TOPLIGHT Flat S plus, TOPLIGHT Flat plus, D-TOPLIGHT plus, D-TOPLIGHT XS plus und SECULITE plus. Fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem „LUMOTEC IQ Cyo“ und eine allzeit sichere Fahrt!

Technische Änderungen vorbehalten.

Busch + Müller KG • 58540 Meinerzhagen, Germany • Tel. +49 (0) 23 54-915-6 • info@bumm.de • www.bumm.de

## EN

### Assembly

Make sure to securely fix the headlamp to the bicycle using the already attached stainless steel bracket or another bracket and adjust it in a way to prevent any blinding effect on the oncoming traffic. Align the beam on the road at approximately 10 m distance. Tighten the bolts so as to avoid unintended misalignment of the headlamp.

**Caution:** For the versions not including an integral reflector, road traffic regulations in Germany require an additional front reflector on the bicycle.

### standlight function (plus)

The standlight function is always ready for operation. It is completely maintenance free and works without batteries or rechargeable batteries. The standlight function can be turned off by switching to the „0“ position.

This is how it works: A minor amount of the energy generated by the dynamo is stored in a condenser while riding. The condenser is already fully charged after riding for about 3 minutes. While standing, the energy stored is supplied to the LED in the headlamp ensuring that the Cyo keeps on shining. The standlight function can be turned off by switching to the „0“ position. The remaining capacity is stored in the condenser for several days so that the headlamp can be used as a light source, e.g. in a dark cellar, when set to the „S“ or „1“ position.

### automatic startup function (senso)

Lights are automatically switched on with a hub dynamo in operation.

**Switch in „S“ position (automatic setting)** The headlamp and rear light are automatically switched on in twilight and darkness. The light-dark sensor incorporates a turn-off delay of approximately 8 seconds thereby providing added safety because the headlights of traffic driving past, for example, cannot interfere with the sensor and turn off the light.

**Switch in „0“ position** The lighting system is inactive. The standlight function in the headlamp is turned off.

**Switch in „1“ position** The headlamp shines permanently while riding, also in daylight, e.g. in case of fog.

### Additional information on LUMOTEC IQ Cyo

#### Enhanced safety: 8 sec. Automatic shutdown delay

The light/dark sensor (on „senso“/„senso plus“) switches off the headlamp with a predetermined delay of 8 sec. so that a temporary brightness (e.g. car headlights turned up) will not cause immediate switchoff.

The headlamp is intended for powering with dynamos (AC voltage) only. If you require a special E-bike version of the headlight for DC voltages from 6 to 42 V, please contact your specialized dealer. When powered by DC voltage, the polarity of the connection has to be reversed: mass connected to +, current connected to -. If the bicycle is transported or cleaned upside down, the headlamp has to be covered with a plastic bag to prevent moisture from entering through its bottom apertures. The overvoltage protection of the headlight is effective even if no rear light is connected.

#### Our tip

Rear lights with standlight function: TOPLIGHT Line plus, TOPLIGHT Flat S plus, TOPLIGHT Flat plus, D-TOPLIGHT plus, D-TOPLIGHT XS plus and SECULITE plus. Contact your local specialized dealer.

Have fun and enjoy safe cycling with your „LUMOTEC IQ Cyo“.

Technical modifications reserved.

# LUMOTEC IQ Cyo

sans catadioptrre  
zonder reflector

Cyo Premium 1752QSNDI  
Cyo senso plus 175QSNDI  
Cyo N plus 175QNDI

avec catadioptrre  
met reflector

Cyo R Premium 1752QRSNDI  
Cyo R senso plus 175QRSNDI  
Cyo RN plus 175QRNDI

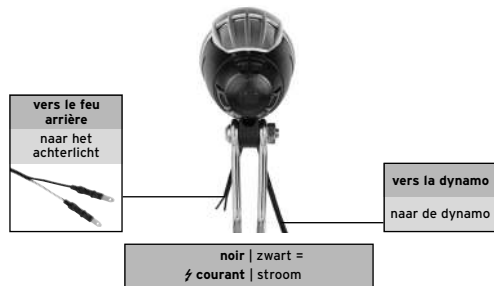
Instruction manual  
DE | EN | FR | NL

## Raccordement à une dynamo dans le moyeu

Valable pour les modèles IQ Cyo « N plus », « senso plus » et « premium ». Deux câbles doubles de longueur différentes installés dans le phare : reliez le câble long à la dynamo dans le moyeu (le raccourcir si nécessaire) / reliez le câble court (muni des fiches) au feu arrière au moyeu du câble fourni ou du câble existant sur le cycle. Mise en garde! Veillez impérativement à respecter la polarité correcte. Fil noir : ⚡ (courant) / fil noir et blanc : ⊕ (masse). Mise en garde! Les câbles situés sur le phare ne doivent en aucun cas être coupés complètement.

## Dynamo dans le moyeu

(N plus | senso plus)  
Naafdynamo (N plus | senso plus)



## Aansluiting op naafdynamo

Geldt alleen voor modellen IQ Cyo „N plus“, „senso plus“ en „premium“. Twee in de koplamp gemonteerde dubbele kabels van verschillende lengte: het lange kabel met de naafdynamo verbinden (indien nodig inkorten)/het korte kabel (met stekkers) met het meegeleverd kabel of met het op de fiets aanwezige kabel op het achterlicht aansluiten. Opgelet! Altijd op correcte polariteit letten. Zwarte ader: ⚡ (stroom)/zwart-witte ader: ⊕ (masse). Opgelet! Kabels aan de koplamp mogen nooit compleet worden afgeknipt.

## FR

### Installation

Fixez fiablement le phare sur le cycle, avec le support en inox installé ou bien avec un autre support, et réglez-le de façon à ne pas éblouir les autres usagers de la route. Dirigez le pinceau lumineux sur la chaussée, à environ 10 m de distance. Serrez fermement les vis, de sorte que le phare ne change pas de place de lui-même.

**Attention :** Sur les modèles sans catadioptrre arrière intégré, un catadioptrre avant supplémentaire est prescrit en Allemagne sur le cycle.

### Fonction de feu de position (plus)

Le système de feu de position est toujours prêt à fonctionner, ne nécessite aucune maintenance et marche sans piles ni accus. Pour déconnecter le feu de position, il faut régler le bouton tournant sur la position « 0 ».

Mode de fonctionnement : Durant le déplacement, une petite quantité de l'énergie fournie par la dynamo est emmagasinée dans un condensateur. Ce dernier est en état de charge complète en l'espace de 3 minutes environ. A l'arrêt, l'énergie ainsi accumulée alimente les LED du phare, ce qui permet à Cyo de rester allumé. Pour déconnecter le feu de position, il faut régler le bouton tournant sur la position « 0 ».

La capacité restante est disponible dans le condensateur pendant plusieurs jours, c'est pourquoi le phare peut être utilisé comme source d'éclairage dans une cave mal éclairée, par ex., si le sélecteur est placé dans la position « S » ou « 1 ».

### Système d'enclenchement automatique (senso)

L'éclairage du cycle se met en marche automatiquement si une dynamo dans le moyeu est connectée en permanence.

**Sélecteur sur « S »** (marche automatique) Le phare et le feu arrière s'allument automatiquement dans le clair-obscur et dans le noir. Le capteur de clair-obscur possède une temporisation d'arrêt de 8 secondes environ. Ceci renforce la sécurité, car les phares des voitures qui dépassent le cycle n'influencent pas le capteur et ne risquent pas de déconnecter l'éclairage.

**Sélecteur sur « 0 »** Le système d'éclairage ne s'allume pas. Le feu de position dans le phare est éteint.

**Sélecteur sur « 1 »** Le phare demeure allumé en permanence pendant le roulement, même le jour, en cas de brouillard, par ex.

### Informations supplémentaires sur LUMOTEC IQ Cyo

#### Une sécurité accrue : la temporisation d'arrêt de 8 secondes

Le capteur de clair-obscur (sur « senso »/« senso plus ») déconnecte le phare avec une temporisation de 8 sec. environ, de sorte qu'une brève luminosité accrue (provoquée par une voiture roulant pleins phares, par ex.) ne conduit pas à la mise hors circuit immédiate.

Le phare est prévu exclusivement pour le fonctionnement sur dynamos (tension alternative). Si vous avez besoin de versions E-Bike spéciales du phare pour des tensions continues de 6 à 42 V, n'hésitez pas à contacter votre revendeur. Dans le mode de tension continue, il faut raccorder phare avec inversion de la polarité, autrement dit le câble de masse sur + et le câble d'alimentation sur -. Si le vélo est transporté ou nettoyé renversé, il faut veiller à protéger le phare (avec un sac plastique, par exemple), afin d'éviter que l'humidité ne pénètre par les orifices situés sur la face inférieure. Protection contre les surtensions homologuée, même si le feu arrière n'est pas.

#### Notre conseil :

Feux arrière éclairant à l'arrêt : TOPLIGHT Line plus, TOPLIGHT Flat S plus, TOPLIGHT Flat plus, D-TOPLIGHT plus, D-TOPLIGHT XS plus et SECULITE plus. N'hésitez pas à consulter votre revendeur spécialisé.

Nous vous souhaitons de profiter longuement et en toute sécurité de votre phare « LUMOTEC IQ Cyo » !

Sous réserve de modifications techniques.

Busch + Müller KG • 58540 Meinerzhagen, Germany • Tel. +49 (0) 23 54-915-6 • info@bumm.de • www.bumm.de

## NL

### Montage

Koplamp met de gemonteerde rvs-beugel dan wel een andere beugel veilig op de fiets bevestigen en zo afstellen, dat het licht niet pal in het tegenverkeer schijnt. Lichtkegel zo afstellen, dat hij op ongeveer 10 m afstand op de weg treft. Boutjes zo stevig aanhalen, dat de koplamp niet vanzelf versted kan raken.

**Opgelet:** Bij de modellen zonder geïntegreerd reflector is in Duitsland een extra front-reflector op de fiets voorschift.

### Standlichtfunctie (plus)

De standlichtfunctie is altijd beschikbaar; deze is geheel onderhoudsvrij en functioneert zonder batterijen en accus. Het standlicht kan worden uitgeschakeld, door de draaischakelaar op „0“ te zetten.

Werking: Tijdens het rijden wordt een klein gedeelte van de energie die de dynamo levert, in een condensator opgeslagen. Na ong. 3 minuten rijden is de condensator geheel opgeladen. Tijdens stilstand voedt deze opgeslagen energie de LED in de koplamp met stroom, zodat de Cyo blijft branden. Het standlicht kan worden uitgeschakeld, door de draaischakelaar op „0“ te zetten. De resterende capaciteit blijft enkele dagen in de condensator opgeslagen, zodat de koplamp in de schakelaarstand „S“ of „1“ als lichtbron, bijv. in een donkere kelder, kan worden gebruikt.

### Inschakelautomaat (senso)

De fietsverlichting gaat automatisch aan, wanneer een naafdynamo voortdurend meedraait.

**Schakelaar op „S“** (automaat) Bij het invallen van de schemering en bij duisternis worden de koplamp en het achterlicht automatisch ingeschakeld. De licht-donker-sensor werkt met een uitschakelvertraging van ong. 8 seconden. Dit biedt een extra veiligheid, omdat bijvoorbeeld de koplampen van voorrijdende auto's de sensor niet beïnvloeden en het licht dus niet uitschakelen.

**Schakelaar op „0“** De lichtinstallatie brandt niet. Het standlicht in de koplamp is uit.

**Schakelaar op „1“** De koplamp brandt permanent tijdens het rijden, ook overdag, bijvoorbeeld bij mist.

### Verdere informatie over LUMOTEC IQ Cyo

#### Meer veiligheid: 8-seconden-uitschakelvertraging

De licht-donker-sensor (bij „senso“ en „senso plus“) schakelt de koplamp met een vertraging van 8 seconden uit, zodat een kortstondige helderheid (bijvoorbeeld door licht van autokoplampen) niet een onmiddellijk uitschakelen tot gevolg heeft.

De koplamp is uitsluitend voor gebruik aan dynamo's (wisselspanning) voorzien. Wanneer u speciale E-Bike-varianten van de koplamp voor gelijkspanningen van 6 tot 42 V nodig heeft, wendt u zich dan tot uw specialzaak. Bij gebruik met gelijkspanning dient de koplamp verpooled te worden aangesloten, d.w.z. met de massakabel aan + en de stroomkabel aan -. Wordt de fiets ondersteboven getransporteerd of gereinigd, dan dient de koplamp te worden afgedekt (bijv. met een plastic zak), om te voorkomen, dat door de openingen an de onderzijde vocht kan binnentreden. Gekeurde overspanningsbeveiliging, ook zonder aangesloten achterlicht.

#### Onze tip

Achterlichten met standlicht: TOPLIGHT Line plus, TOPLIGHT Flat S plus, TOPLIGHT Flat plus, D-TOPLIGHT plus, D-TOPLIGHT XS plus en SECULITE plus. Vraag uw rijwiel specialist ernaar.

Wij wensen u veel plezier met uw „LUMOTEC IQ Cyo“ en altijd een veilige reis!

Technische wijzigingen voorbehouden.





**BITTE BEACHTEN:**

Der Scheinwerfer ist ausschließlich mit dem mitgelieferten Halter mittig an der Gabelkrone eines Fahrrads zu befestigen. Vor jedem Fahrtantritt ist zu überprüfen, ob der Scheinwerfer sicher und fest an seinem Halter und der Halter ebenso sicher und fest an der Gabelkrone des Fahrrads sitzt. Nur unter den vorgenannten Bedingungen gilt der Scheinwerfer als sachgemäß befestigt. Wir haften nicht für Schäden, die auf eine unsachgemäße Befestigung zurückzuführen sind.

**PLEASE NOTE:**

The headlight may only be mounted centrally on the bicycle's fork crown using the included mounting bracket. Prior to every ride, a secure and sturdy connection of the headlight to its mounting bracket and of the mounting bracket to the fork crown must be checked and ensured. Only when the aforementioned conditions are met, the headlight is considered to be mounted properly. We are not liable for any damage that may be attributed to improper mounting.